# Mühltal-Post

ZEITUNG FÜR MÜHLTAL

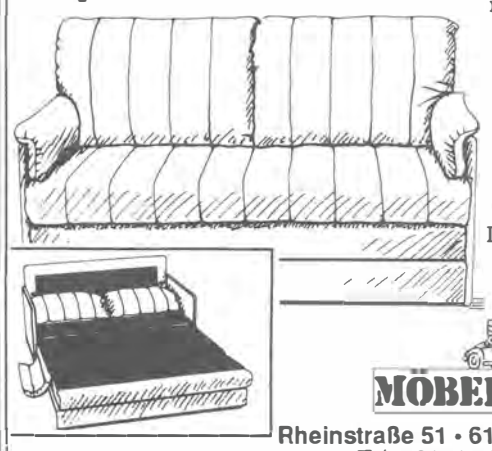
Nieder-Ramstadt • Traisa • Trautheim • Nieder-Beerbach • Frankenhausen • Waschenbach

NUMMER 23 JULI 1989 3. JAHRGANG



MÖBEL-KISTE
Auswahl · Qualität · Beratung

Sitzen oder Schlafen - praktisch und bequem!



CAMO- das Schlafsofa mit gutem Sitz- und Schlafkomfort, auf stabilen Federleisten. Auch der Rücken ist voll gepolstert.
ca. B.: 140, T.: 85, H.: 82 cm
LF: 136 x 205 cm

595,-*

*Mitnahmepreis

MÖBEL-KISTE
Rheinstraße 51 • 6100 Darmstadt
Tel. 06151 / 894339


## Schwimmbad am 9. Juli geschlossen

TRAISA (GD). Wegen des Festbetriebes zum 110-jährigen Jubiläum der Turngemeinde Traisa, schließt das Schwimmbad am Sonntag (9. Juli) bereits um 12.00 Uhr.
Für Frühaufsteher ist der Badebetrieb dafür ab 6.00 Uhr möglich.

## Sprechstunden des Jugend- und Altenpflegers

MÜHLTAL (GD). Wie die Jugend- und Altenpflege der Gemeinde Mühltal mitteilt, finden die Sprechstunden des Jugend- und Altenpflegers im Jugend- und Altentreff, Ober-Ramstädter Straße 18 in Nieder-Ramstadt, jeweils dienstags, mittwochs und donnerstags von 10.00 bis 12.00 Uhr und mittwochs von 16.00 *bis 20.00 Uhr statt.*

# Vier Tage Volksfest in Traisa

## Das Programm zum 110jährigen TGT-Jubiläum

TRAISA (mp). Vom 7. bis 10. Juli begeht die Turngemeinde 1879 Traisa e.V. ihr 110-jähriges Jubiläum mit einem großen Volksfest. Im 1200 Personen fassenden Festzelt am Schwimmbad in Traisa wird das folgende Programm über die Bühne rollen:

**Freitag, 7. Juli, 20.00 Uhr,**
Abend der TGT mit Beiträgen der Turn- und Sportabteilungen, Karnevalabteilung, Ohlebach-Theater, die Kalle, dazu die ehemaligen Weltmeister der Showorchester, die Burggrafen. **Eintritt DM 8,-.**

**Samstag, 8. Juli, 20.00 Uhr,**
Großer bunter Abend mit dem Roncalli - Programm von Lefebre, Trompetenduo Wendling, dem derzeitigen Weltmeister der Showorchester, die Rittergilde. Als Conferencier wurde Fred van Geez, Deutschlands Spitzenentertainer, verpflichtet. **Eintritt DM 10,-.**

**Sonntag, 9. Juli, 14.00 Uhr,**
Großer Festumzug durch Traisa, sieben Musik-, Fanfaren- und Spielmannszüge, über 30 Wagen und Fußgruppen. Gegenüber früheren Jahren wurde der Weg des Festzuges geändert. Ein Plan befindet sich in der Festschrift, die zwischenzeitlich jedem Haushalt in Traisa zugestellt wurde. Der Zug verläuft vom Seegraben (Aufstellung) durch die Darmstädter Straße - Weingartenstraße - Am Roten Berg - Ludwigstraße - Darmstädter Straße - Jahnstraße - Im Rosengarten - Ludwigstraße - Nieder-Ramstädter Straße - Röder Straße - Bernhardstraße - Hügelstraße - Ludwigstraße - Datterich Platz zum Festzelt. Im Anschluß an den Festzug geben die Musikzüge ein Konzert im Festzelt. **Eintritt frei!**

Am Abend, um 20.00 Uhr, spielt die 19-Mann starke Festkapelle zum Tanz. Der Abend wird umrahmt von Einlagen Mühltaler Vereine.
**Eintritt DM 6,-.**

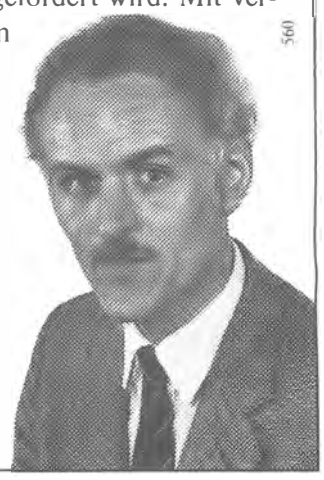
Zum Festausklang gibt es am Montag einen Frühschoppen mit der bekannten Kapelle Top-Time. **Von 9.00 bis 10.00 Uhr ist Gratisbierausschank.**

**Dauerkarten für alle 3 Festtage gibt es im Vorverkauf bei den Ausschußmitgliedern zum ermäßigten Preis von DM 18,-, an der Zeltkasse für DM 20,-.**


LBS
Bausparkasse der Sparkassen

Für Bausparer fließt es weiter: VL und Prämie.

LBS-Bausparen ist jetzt noch interessanter. Durch die neue Gesetzgebung ist Bausparen die einzige risikolose Anlage, die vom Staat gefördert wird. Mit vermögenswirksamen Leistungen und Prämie. Zugreifen.



Friedhelm Fuchs
Beratungsstelle
Ober-Ramstadt
Adlergasse 7
☎ (0 61 54) 30 58
nach Dienstschluß
☎ (0 60 63) 34 88
...oder gehen
Sie zur Sparkasse.

**Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.** 26



KFZ-WERKSTATT
HS

Ärger mit dem Auto?
Kommen Sie zu uns!!!
Wir stehen Ihnen mit unserem Service zur Verfügung.
● Kfz-Instandsetzung aller Typen
● Kfz-Ankauf aller Unfallwagen
Hungsberg & Steffan GmbH
Steinbruchweg 17, 6105 Ober-Ramstadt
Mo.-Fr. 8-17.30 Uhr, Sa.9-13 Uhr, Tel. 06154/1007


## Heiße Sohlen zum Saisonauftakt

DARMSTADT-DIEBURG (KD). Schon einen Tag nach dem Start der diesjährigen Karnevalsaison, am 12.11., sollen bei einer Präsentation der Schautanzgruppen aus dem Landkreis Darmstadt-Dieburg die Funken (über)sprühen.
Beeindruckt durch die hohe Qualität der Darbietungen, die die Mädchen und Jungen der heimischen Garden in der närrischen Zeit aufs Parkett legten, hat sich Kreisbeigeordneter Dietmar Schöbel an die Vereine mit Fastnachtsabteilungen gewandt und für seinen Vorschlag reichlich Applaus erhalten.

Zwanzig Vereine haben bereits Interesse an der Teilnahme bekundet. Nach dem derzeitigen Stand der Planung wird die Schautanz-Gala in der Roßdorfer Rehberghalle stattfinden.

## Mühltaler beim Hessentag

Darmstadt-Dieburg (KD). Für ein Tüpfelchen Lokalkolorit aus dem Landkreis Darmstadt-Dieburg beim 236 Delegationen umfassenden Hessentag-Festzug am Sonntag (2. Juli) in Frankenberg an der Eder, sorgen fünf heimische Vereine. Unter den Nummern 104 bis 108 reiht sich die annähernd 150 Personen starke Abordnung in farbenprächtigen, teilweise handbestickten historischen Gewändern in die Schlange ein. Vorneweg marschiert die Trachtengruppe der deutschen Wanderjugend im Odenwaldklub Roßdorf, die bereits viermal mit von der Partie war, mit einem schmukken Bänderbaum. Der Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr Überau schließt sich an, gefolgt von der Volkstanz und Trachtengruppe Mühltal, die den Zuschauern den Original "Odenwälder Schnicker" vortanzen wird. Aus der Nachbargemeinde Ober-Ramstadt ist die Jugend- und Trachtengruppe dabei, die auf einem Motivwagen das Handwerkszeug des "Seilers von Owwerramschd", das Ende des 18. Jahrhunderts in einer Asbacher Brauerei zur Herstellung von Stricken und Strängen verwendet wurde, präsentiert. Schließlich nimmt noch die Trachten- und Volkstanzgruppe Dieburg am Festzug teil.
Der Zug wird abends im 3. Hessichen Fernsehprogramm zu sehen sein.

## Renovierung gemeindeeigener Wohnungen

MÜHLTAL (GD). Die Gemeinde Mühltal hat in den letzten Jahren erhebliche Geldbeträge für die Renovierung der ca. 80 Gemeindewohnungen ausgegeben. Der Hauptanteil der Gelder wurde für den Einbau von Fenstern und Heizungen sowie für neue Dacheindeckungen ausgegeben.
Die Gemeinde hat nun einen Architekten beauftragt, damit dieser feststellt, welche Arbeiten noch nötig sind, um die umfassenden Renovierungsarbeiten abzuschließen. Hierbei sollte der Architekt die neuesten sozialen und ökonomischen Gesichtspunkte für die Gestaltung einer Wohnung berücksichtigen.
Die Aufstellung über die noch auszuführenden Arbeiten und die dafür benötigten Gelder soll dann noch vor der Sommerpause an die Gemeindegremien weitergeleitet werden, damit diese dann weiter über die Angelegenheit beraten können.

## Fundsachen

MÜHLTAL (GD). Bei der Gemeindeverwaltung sind diverse Fundgegenstände abgegeben worden, die von den rechtmässigen Eigentümern abgeholt werden können. Es handelt sich im einzelnen um zwei Herrenarmbanduhren, eine graue Geldbörse mit Inhalt, einen Herren-Regenschirm, ein Auto-Radio Marke Sanyo, eine graue Herren-Brille, einen grauen Herrenpullover, ein goldfarbenes Damenfahrrad "Hercules-Teneriffa" und ein weißes Damenfahrrad "Peugeot".
Alle Fundgegenstände sind zwischen dem 24. April und dem 2. Juni abgegeben worden und werden höchstens sechs Monate zur Abholung bereitgehalten. Die Eigentümer werden aufgefordert, ihre Rechte innerhalb der Meldefrist geltend zu machen.

## Gitarrenkurs im Jugendtreff

MÜHLTAL (GD). Die Jugendpflege Mühltal bietet jeweils montags ab 15.00 Uhr einen Gitarren- und Percussions-Kurs an. Im Gitarren-Kurs werden Grundlagen der Folk-, Blues-, Rock- und Jazzgitarre vermittelt. Im Percussions-Kurs geht es um das Erlernen von Handtrommeln und anderen Percussionsinstrumenten. Vermittelt werden Spielübungen, Handhaltung und Klangmöglichkeiten.
Veranstaltungsort ist der Jugendtreff in der Ober-Ramstädter Str. 18 in Nieder-Ramstadt. Instrumente sind, soweit vorhanden, mitzubringen.
Die Kurse sind gebührenfrei. Die Leitung hat Jugendpfleger Hans Florian.
Anmeldungen für diese Kurse werden ab sofort schriftlich oder telefonisch bei der Jugendpflege (Tel. 14 17 58) während der Sprechzeiten (Di., Mi., Do. 10.00 bis 12.00 Uhr, Mi. 16.00 bis 20.00 Uhr) entgegengenommen.

## Sprechstunden fallen aus

MÜHLTAL (GD). Aus Urlaubsgründen kann die Sprechstunde am 28. Juli in der Verwaltungsaußenstelle im Ortsteil Traisa leider nicht stattfinden.
Ebenfalls aus Urlaubsgründen können die Sprechstunden am 31. Juli und am 4. August in der Verwaltungsaußenstelle in Nieder-Beerbach nicht stattfinden.


HEIMDEKO MACHT RÄUME SCHÖNER
VERTRIEB: Philipp Fornoff
Amselweg 4 (Lohberg) · 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 78 78
Am besten zu erreichen von 7 bis 9 Uhr.

Qualität ist das Gegenteil von Zufall!

Nutzen Sie den Vorteil und entscheiden Sie zu Hause!

Beratung bei Ihnen zu Hause!
Lieferung von Gardinen, Bodenbelägen, Sonnenschutz und Markisen.
Echte Teppiche und Brücken.
Unverbindlicher Besuch und Vorstellen von Musterkollektionen.

**Qualität**
*auf die man bauen kann*
06157-82809
Eigenheimbau
GmbH
DELTA
Wir machen aus Gutem das Beste
Gambrinusstr. 20, 6102 Pfungstadt
Gegen Einsendung dieser Anzeige erhalten Sie Informationsmaterial
MP 7/89



**Haut, Haare, Nägel**
enthalten den Urstoff Kieselsäure, der das Wasserbindungsvermögen unterstützt und das Gerüst bildet. Mangel an Kieselsäure läßt die Haut früher altern, kann zu brüchigen Nägeln und Haarausfall führen. SILICEA ist feinstverteilte Kieselsäure für die innerliche und äußerliche Anwendung.
Aus dem neuform Reformhaus besorgen!
**silicea**
ANTON HÜBNER GMBH. 7801 Ehrenkirchen 1
**Reformhaus Heinze**
An der Modaubrücke
Heidelberger-Landstr. 228
6100 Darmstadt-Eberstadt



HERRENMODE
Aktuelle Sommermode!
"EINZELTEILE"
reduziert!
Samstag, 1.7.89 bis 17.00 Uhr geöffnet
Inh.: Ada Rau **RAU** Tel. 06151/595537
Darmstadt-Eberstadt
Heidelberger Landstr.275



Sommerpause
beim
**Sonntagsverkauf**
vom
2. Juli bis 27. August
**Bäckerei Starke**
Nieder-Ramstadt
Schloßgartenstraße 10
Telefon 0 61 51 / 1 43 71



*Herbert*
*Schollenberger*
Steinmetzmeister
**Grabmäler**
**Marmorarbeiten**
Jahnstraße 4,
6109 Mühltal-Traisa,
Telefon (06151) 145449


# Veranstaltungskalender Mühltal

© Mühltal-Post

**Annahmeschluß für die nächste Ausgabe vom 26. Juli (Augustausgabe) ist am Freitag, dem 21. Juli 1989**

**01.07. Samstag**
- **TSV Nieder-Ramstadt - Tennisabteilung**
  23. Juni bis 2. Juli Vereinsmeisterschaften für Damen und Herren
- **Sportabzeichengruppen Nieder-Ramstadt und Traisa**
  8.30 Uhr, Abnahme Sportabzeichen im Schwimmen, Schwimmbad Traisa
- **SV 1911 Traisa**
  14.30 - 20.00 Uhr, Endspiele und Abschluß des 12. Mühltal Fußball-Wochenturniers
- **Gesangverein Frohsinn 1892 Nieder-Beerbach**
  16.00 Uhr,Grillnachmittag am Gemeindezentrum

**02.07. Sonntag**
- **Landkreis Darmstadt-Dieburg**
  Kreisfeuerwehrtag
- **Turngau Main-Rhein**
  Kinderturnfest in Griesheim
- **SV 1911 Traisa C-Jugend-Fußballturnier**
- **Freiwillige Feuerwehr Frankenhausen**
  Festzugteilnahme in Gundernhausen

**03.07. Montag**
- **Jugendfeuerwehr Traisa**
  18.00 Uhr Übung im Schwimmen

**04.07. Dienstag**
- **SV 1911 Traisa**
  20.00 Uhr, Hauptvorstandssitzung im Sportheim

**05.07. Mittwoch**
- **Lauftreff Traisa**
  18.00 Uhr ab Sportplatz Traisa
- **DLRG Nieder-Ramstadt-Traisa**
  20.00 Uhr, Treffen im Feuerwehrheim Traisa

**07.07. Freitag**
- **Sportabzeichengruppe Nieder-Ramstadt**
  17.00 Uhr, Abnahme Sportabzeichen, Sportplatz Nieder-Ramstadt
- **Turngemeinde 1879 Traisa**
  20.00 Uhr, Abend der TGT im Festzelt am Schwimmbad

**08.07. Samstag**
- **Turngemeinde 1879 Traisa**
  20.00 Uhr, großer internationaler bunter Abend im Festzelt am Schwimmbad

**09.07. Sonntag**
- **Turnverein Nieder-Beerbach und Turngau Main-Rhein**
  ganztags Frankenstein-Bergturnfest
- **Golf-Club Darmstadt-Traisa**
  ganztags Spiele um den Landkreispokal
- **Turngemeinde 1879 Traisa**
  14.00 Uhr, Großer Festzug zum 110-jährigen Jubiläum, anschließend Konzert der teilnehmenden Spielmannszüge im Festzelt
  20.00 Uhr, Abend der Mühltaler Vereine mit Tanz im Festzelt am Schwimmbad

**10.07. Montag**
- **Turngemeinde 1879 Traisa**
  9.00 Uhr Frühschoppen im Festzelt am Schwimmbad. 9.00 bis 10.00 Uhr Gratisbierausschank
- **F.D.P. Mühltal**
  19.30 Uhr, Treffen im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt

**11.07. Dienstag**
- **Gemeinde Mühltal**
  19.30 Uhr, öffentliche Gemeindevertretersitzung im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt

**12.07. Mittwoch**
- **Lauftreff Traisa**
  18.00 Uhr ab Sportplatz Traisa

**13.07. Donnerstag**
- **Sportabzeichengruppe Traisa**
  18.00 Uhr, Abnahme im Sportabzeichen, Sportplatz Traisa

**14.07. Freitag**
- **Chorgemeinschaft Traisa**
  14.7. bis 24.8. Singstundenpause
- **SV 1911 Traisa**
  14.7. bis 26.7., Fahrt der Fußballabteilung nach Vingaker

**15.07. Samstag**
- **Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt**
  17.00 Uhr Grillfest an der Pfaffenbergschule
- **Karnevalabteilung der TG Traisa**
  Jahresausflug

**16.07. Sonntag**
- **OWK Traisa**
  Rucksackwanderung im Rheingau
- **Angelsportverein Traisa**
  Stammtisch im Anglerheim

**17.07. Montag**
- **TSV Nieder-Ramstadt - Tennisabteilung**
  17. bis 22.7., Trainingswoche für Kinder und Jugendliche. Organisation siehe Schwarzes Brett
- **Land Hessen**
  Beginn der Sommerferien
- **Jugendfeuerwehr Traisa**
  18.00 Uhr Übung (FWDV4)

**19.07. Mittwoch**
- **Turn- und Sportvereine**
  19.7. - 23.7., Landesturnfest in Wiesbaden
- **Lauftreff Traisa**
  18.00 Uhr ab Sportplatz

**20.07. Donnerstag**
- **OWK Traisa**
  Teilnahme am deutschen Wandertag Berlin (20. - 24.7.)

**22.07. Samstag**
- **Angelsportverein Traisa**
  Grillfest an der Reitanlage am Fürthweg

**23.07. Sonntag**
- **TSV Nieder-Ramstadt - Tennisabteilung**
  10.00 Uhr, Tennisturnier für Daheimgebliebene. Meldelisten am Schwarzen Brett im Tennisheim
- **OWK Nieder-Ramstadt**
  7.00 Uhr Abfahrt zur Rucksackwanderung bei Schöllenbach
- **Freiwillige Feuerwehr Traisa**
  8.30 Uhr, Unterrichtung über gefährliche Güter und Stoffe
- **Freiwillige Feuerwehr Frankenhausen**
  8.30 Uhr, Leiterübung der Einsatzabteilung

**24.07. Montag**
- **Bahà'i-Gemeinde Mühltal**
  20.00 Uhr Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt, "Global-Denken. Von einer Neuorientierung in Wissenschaft und Politik."

**26.07. Mittwoch**
- **Golf-Club Darmstadt-Traisa**
  Platzreifenturnier
- **Lauftreff Traisa**
  18.00 Uhr ab Sportplatz Traisa


*Im Angebot:*
- **ADLUS** Schlauchmobil,
- **GLORIA** Streuwagen,
- **WÖLFLING** Rasenmäher,
- **HAILO** Alu-Leitern 3 - 10 m,
- **Spaten,** schwere Ausführung, ölgehärtet,
- **Hacken** und **Rechen,**
- **Frankfurter-** und **Holsteiner-Schaufeln,**
- **Hornspäne + Knochenmehl,** lose
- **Bittersalz,**
- **Gartengrills + Zubehör,** 10 kg **Holzkohle,**
- **Elektrische Insektenkiller,**

**Wir verleihen Vertikutierer, Fräsen, Häcksler, Rasenmäher!**
**GARTENLAND**
Kilianstraße 16
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 55 57



**HONDA**

**Die Sonder-Serie, die sich hören lassen kann.**
Dieser Honda Prelude (80 kW/109 PS) kann sich mit seiner Inklusivausstattung (geregelter Kat., elektr. bedienb. Glasschiebedach, Servolenkung, Zentralverriegelung ...) nicht nur sehen, sondern auch hören lassen: **Ein leistungsstarkes Blaupunkt Cassetten-Radio "Düsseldorf SQR 49" mit "Quick Out"-Diebstahlsicherung, 4 hochwertigen Lautsprechern und Motorantenne sorgt für den Super-Sound auf Rädern.**
In Wagenfarbe (Rot, Weiß oder Grau-Metallic) lackierte Außenspiegel und Stoßfänger gehören dabei optisch zum guten Ton. Und der Preis läßt erst recht aufhorchen.
**Erleben Sie die "Sound Edition" jetzt bei Ihrem Honda-Vertragshändler!**
HONDA **AUTO party**
Industriegebiet Nord • Industriestraße 20 • 6110 Dieburg
**Telefon 0 61 71 / 2 21 71**

Großer Andrang herrschte in der Spielecke beim 1. Gerätehausfest der Freiwilligen Feuerwehr Traisa.

Foto: Wilfried Reinehr

# Feuerwehr stellte sich vor

TRAISA (mp). Mit ihrem ersten Gerätehausfest stellte sich die Freiwillige Feuerwehr Traisa den Bürgern zum Gespräch. Einsatzabteilung und Jugendfeuerwehr boten die Gelegenheit, Geräte, Ausrüstung und Arbeit der Feuerwehr näher kennenzulernen.
Für Kinder und Jugendliche gab es Spiele und Unterhaltung, einen Malwettbewerb und allerlei Interessantes zu sehen. Im Hof der Traisaer Schule waren alle verfügbaren Fahrzeuge aufgefahren und Ausrüstungsgegenstände ausgestellt. Man bot Videofilme der Feuerwehr, einen Info-Stand und Vorführungen aus der Praxis.
Das Gerätehaus war zur "Festhalle" umfunktioniert. Eine reichhaltige Kuchentheke, Würstchen und Getränke gab es in großer Auswahl.
Hauptzweck der Veranstaltung war die Werbung für die Freiwillige Feuerwehr, die sowohl um aktive als auch inaktive Mitglieder wirbt.
Die Kindergruppe der Traisaer Wehr trifft sich jeden Montag von 16.30 bis 18.00 Uhr. Kinder von 6 - 9 Jahren werden aufgenommen. Die Jugendfeuerwehr ist für Jugendliche von 10 - 17 Jahren zugänglich und trifft sich jeden Dienstag von 18.00 bis 20.00 Uhr.

**An- und Verkauf**
von Antik, Zahn-Gold, Silber, Münzen und Medaillen.
Brückengasse 34
6105 Ober-Ramstadt
Tel. 0 61 54 / 5 11 48

## Wasser-Zwischenablesung in Frankenhausen

MÜHLTAL (GD). In der Zeit vom 3. bis 7. Juli wird in Frankenhausen wegen Anschluß an die Gruppenkläranlage das Wasser abgelesen. Die Gemeindeverwaltung bittet, den Zugang zu den Wasseruhren auch bei Urlaub oder Abwesenheit sicherzustellen. Der Ableser wird nur einmal vorsprechen. Sollte niemand anzutreffen sein, wird eine blaue Wasserablesekarte zum Selbstablesen hinterlassen.
Diese Maßnahme ist nötig, weil alle neuen Zählerstände termingerecht beim Kommunalen Gebietsrechenzentrum vorliegen müssen.

ELTERN - STRESS
06151-21067
Wir helfen anonym-vertraulich unvoreingenommen
Deutscher Kinderschutzbund
*Greif zum Telefon statt zum Kind!*
**2 10 67**
Di. 9 - 11 Uhr
Do. 14 - 17 Uhr
Deutscher Kinderschutzbund e.V. Darmstadt

# Traisaer Hüttchen soll attraktiver werden

## CDU-Arbeitskreis erarbeitete Vorschläge

MÜHLTAL (nbt). Auf Initiative von Wolfgang Wilke befaßte sich der CDU-Arbeitskreis Traisa unter Leitung von Norbert Bickelhaupt mit der Umgebung des Traisaer Hüttchens. Nach einer Ortsbegehung wurden Mängel bei den Rad- und Wanderwegen sowie dem Naturpark-Parkplatz festgestellt und Verbesserungsvorschläge erarbeitet.
Das Traisaer Hüttchen ist durch seine zentrale Waldlage an zahlreichen Wegekreuzungen ein beliebter Rastplatz für viele Wanderer und Radfahrer. Hier sollten Tische, Bänke und Papierkörbe in Absprache mit der Chorgemeinschaft Traisa als Veranstalter des jährlichen Waldfestes aufgestellt werden. Es wurde bemängelt, daß teilweise eine Befestigung mit einer Splittschüttung erfolgte. Hier sollte der gesamte Platzbereich um das Traisaer Hüttchen mit naturnahem Felsenkies (Bessunger Kies) befestigt werden. Der CDU-Arbeitskreis empfiehlt an dieser Stelle eine Hinweistafel über Rad- und Wanderwege aufzustellen. Auch gängige Schautafeln z.B. über "Waldschäden", "Pilze unserer Heimat" und "Tiere unseres Waldes" wären als zusätzliche Information wünschenswert.
Außerdem wurde angeregt, den Naturpark-Parkplatz mit seiner direkten Umgebung durch Holzgeländer neu abzugrenzen. Dieser Parkplatz dient nicht nur als PKW-Stellplatz für Spaziergänger, sondern auch für Nutzer des "Birkenwassers". Hier hat sich gezeigt, daß immer wieder Autos in den Wald hinein geparkt werden und somit durch Verdichtung des Bodens der Waldbestand Schaden leidet. Weiterhin sind auf den Wegeflächen Querrinnen zur Ableitung des Oberflächenwassers in den Wald einzubauen und der gesamte Waldweg von der Waldstraße bis zum Traisaer Hüttchen incl. Parkplatz mit Felsenkies neu zu befestigen. In diesem Zusammenhang ist auch eine fußgänger- und radfahrgerechte Lösung -auch für Rollstuhlfahrer- um die vorhandene Waldschranke zu berücksichtigen.
Der Spazier- und Radweg zwischen der Straße "Am Bessunger Forst" und dem Traisaer Hüttchen ist ebenfalls in die Gesamtmaßnahme einzubeziehen. Auch hier sollte eine Befestigung mit Bessunger Kies erfolgen, da dieser Weg auch als Radfahrverbindung nach Darmstadt stark genutzt wird. Die Durchfahrtssperre an der Waldstraße ist in Farbe und Material dem natürlichen Waldbild anzupassen. Dabei ist, unter Berücksichtigung einer unfallsicheren Überquerung der Waldstraße, eine Fußgänger- und radfahrgerechte Lösung vorzusehen.

Wolfgang Wilke wurde vom CDU-Arbeitskreis Traisa beauftragt, diese Vorstellungen in die Fraktion und in die Koalitionsgespräche mit den Grünen einzubringen und einen Antrag an die Gemeindevertretung vorzubereiten. Die Maßnahmen sind in Absprache mit den betroffenen Eigentümern und den Fachbehörden als Naturparkmaßnahme anzumelden. Die von dieser Seite nicht übernommenen Kosten sollten von der Gemeinde getragen werden.

Der Traum vieler Buben, einmal im Feuerwehrauto mitzufahren. Es macht aber auch den Mädchen Spaß, wie Stefanie Dietzsch hier beim Gerätehausfest der FFW Traisa demonstriert.

Foto: Wilfried Reinehr

## Fahrpläne liegen aus

MÜHLTAL (GD). Die Fahrplankarte Mühltal für Sommer 1989 und ein Fahrplanauszug "Schienennahverkehr im Stundenrhythmus" Sommer 1989 liegen bei der Gemeindeverwaltung in Nieder-Ramstadt und den Außenstellen Traisa, Nieder-Beerbach, Frankenhausen und Waschenbach, sowie bei den Zweigstellen der Sparkasse und Volksbank aus.

rieker® SPURBAR MEHR KOMFORT
**Gut kaufen wo wir leben - in Mühltal**
CASTRITIUS seit 1903
wenns um SCHUHE geht
Dornwegshöhstraße • Nieder-Ramstadt-Zentrum

# Friedhof ein Ort der Ruhe

TRAISA (eb). Hunde haben auf dem Friedhof nichts zu suchen, stellte der Ortsbeirat Traisa auf an ihn herangetragene Klagen von Besuchern in seiner letzten Sitzung fest. Er bittet auf diesem Wege Hundehalter um Rücksichtnahme und die Beachtung der Hinweisschilder an den Eingängen.
Der Ortsbeirat begrüßt die Offenhaltung des Friedhofes, doch sei diese Stätte für die Besucher ein Platz der Stille an den Gräbern. Deshalb wird gebeten, den Hauptweg nicht als Durchgang zwischen der Weingartenstraße und der Lindenstraße zu benutzen. Der Appell geht auch an die Eltern, ihre radfahrenden Kinder von diesem Weg fernzuhalten, zumal nur 5o m nördlich der befestigte Verbindungsweg ausserhalb des Friedhofes verläuft.

**Werbung in Mühltal = Mühltal-Post**

**"Der direkte Draht zum Heizöl."**
wintershall
**Heizöl**
Wintershall-Verkaufsbüro Darmstadt
☎ (0 61 51) 8 20 25

## Geänderte AOK-Beratungszeiten

(aok). Am kommenden Freitag (30.6.) fallen die Beratungsstunden der AOK Darmstadt-Dieburg wegen eines Betriebsausfluges aus.
Dies gilt für die Hauptverwaltung in Darmstadt sowie die Geschäftsstellen im Landkreis. Auch der AOK-Beratungsbus ist an diesem Tag nicht im Einsatz.
Am Montag (3.7.) ist wegen des Heinerfestes die AOK in Darmstadt nur bis 12.00 Uhr geöffnet.
Anrufer können an diesen Tagen ihre Wünsche auf Band aufgeben.

# Anlieger am Mathildenweg wehren sich gegen Bauplanänderung

TRAUTHEIM (mp). Gegen die nachträgliche Änderung der Dachform im "Baugebiet im Sand" wehren sich 21 Anlieger in einem Schreiben und mit einer Unterschriftensammlung. Dem Schreiben, das gleichlautend an alle Fraktionen, die Gemeindevertretung, den Bauausschuß, den Ortsvorsteher, das Kreisbauamt und den Landrat ging, liegen die Unterschriften der Anlieger bei, die sich für die Beibehaltung der jetzigen Flachdachform aussprechen.
In ihrer Begründung führen die Anlieger an, daß sie seinerzeit Verständnis für die Flachdachbauweise aufgebracht hätten, obwohl mancher Bauherr gerne ein Satteldach gebaut hätte. Jetzt, nachdem 90 Prozent der Grundstücke bebaut seien, wolle man plötzlich Satteldächer für das gesamte Gebiet zulassen. Sie befürchten, daß auch nachträgliche Aufstokkungen den Wohnwert des Gebietes beeinträchtigen, zu Beschattung und Sichtversperrung führen und eine Wertminderung der Häuser nach sich ziehen.
Zwei Anträge auf Satteldachbebauung liegen bereits vor, einer der beiden Bauherren hat durch eine Kette von Prozeßverfahren die Wiedervorlage beim Kreisbauamt erstritten. Möglich war dies, da nach einem Urteil des VGH der jetzige Bebauungsplan nicht als Gestaltungsgrundsatz gilt.
Die Gemeindevertretung hat in ihrer Sitzung vom 20. Juni jetzt einstimmig dafür gestimmt, eine Baugestaltungssatzung in Ergänzung des Bebauungsplanes aufzustellen, die die Flachdach-Vorschrift übernimmt.

# 2 Jahre Frauenhaus

NIEDER-RAMSTADT (GD). Vom 4. bis 23. Juli wird im Foyer des Bürgerzentrums Nieder-Ramstadt erneut eine Ausstellung gezeigt werden. 2 Jahre Frauenhaus Darmstadt-Dieburg, unter diesem Titel hat der Verein Frauen helfen Frauen als Träger des Frauenhauses Darmstadt-Dieburg eine Ausstellung zusammengestellt, die im Laufe des Jahres durch die Gemeinden im Landkreis wandern soll.
Auf sechs Tafeln werden verschiedene Themenbereiche aus der Geschichte des Vereins, Arbeitsalltag und Leben von Frauen und Kindern dokumentiert. Auch die nachgehende Beratung für Frauen, die das Frauenhaus verlassen haben, wird vorgestellt. Zentrales Anliegen der Ausstellung ist jedoch das Sichtbarmachen des ungeheuren Ausmaßes von Gewalt gegen Frauen und die Folgen für das persönliche und berufliche Leben der Frauen, die sich aus Gewaltbeziehungen gelöst haben. Die Ausstellung ist während der üblichen Öffnungszeiten der Verwaltung zu sehen.

Kleider, Blusen, Bermuda-Anzüge, Bikini und Badeanzüge zu Super-Preisen
**Schau doch mal rein!**
WOLLE & MODE Stiftstraße 47 Nieder-Ramstadt

# D-Jugend des SV Traisa in Nemours

TRAISA (bt). Im Rahmen der Partnerschaftsbegegnung 89 der Gemeinden Mühltal und Nemours verbrachten 13 D-Jugendfußballer und drei Begleitpersonen des SV 1911 Traisa drei unvergeßliche Tage in Frankreich.

In Privatquartieren untergebracht, wurden die Traisaer Fußballer förmlich erdrückt von der Gastfreundschaft der Franzosen. Am Pfingstsonntag ging es mit drei Bussen an die Loire zur Besichtigung der Schlösser Cheverny (vormittags) und Chambord (nachmittags). Die Mittagsrast fand im Wald bei mitgebrachten Picknickkörbchen statt. Abschluß dieses Tagesausfluges bildete ein Freundschaftsessen im Wintergarten des Blumenparks von Orleans.

Am Pfingstmontag fand dann ein Freundschaftsspiel zwischen Racing Club Nemours/St. Pierre und dem SV Traisa statt, wobei die Gastgeber mit 2:1 Toren siegreich blieben. Torschütze für Traisa nach gutem Spiel war Tim Bardenheier.

Nach dem Mittagessen in den Familien wurde die Heimreise angetreten. Zuvor wurde noch eine Gegeneinladung für das kommende Jahr ausgesprochen, die von den Jugendlichen aus Nemours begeistert aufgenommen wurde.

Die Traisaer D-Jugendfußballer (mit kleiner Aufschrift) mit den Gastgebern vom Racing-Club Nemours/St. Pierre. In der Mitte der Betreuer Karlheinz Müller, rechts Trainer Klaus Plößer.

Bücher beim Buchhandel.
Schenk' ein Buch.
Zeig' Dich von der besten Seite.
MÖLLER
BUCH + SPIEL
Bachgasse 1-7
Nieder-Ramstadt
Tel. 0 61 51 / 14 80 06

**Schornsteinprobleme?**
• nach Austausch des Heizkessels
• nach Umstellung der Brennstoffart
SCHIEDEL-Schornsteinsanierungssysteme HTS – SES
BETHKE Schornsteintechnik
Postfach 30 · 6111 Otzberg
Telefon: 06162/72771

**Die nächste Mühltal-Post erscheint am 26. Juli 1989**
**Redaktionsschluß ist am 18. Juli**
**Anzeigenschluß ist am Freitag dem 21. Juli**

# Erste Plätze für Judokas vom SV Traisa

TRAISA (mh). Die Judokas des SV 1911 Traisa waren bei mehreren Kyo-Turnieren aktiv. Bei diesen Turnieren wird in zwei Leistungsgruppen gekämpft. In der Gruppe 1 kämpfen die Gelb-, Orange- und Grüngurtträger zusammen. In der Gruppe 2 die Blau- und Braungurtträger.

Beim bundesoffenen Kyo-Turnier in Schwetzingen erkämpfte sich Dirk Plößer in der Klasse bis 78 kg -Gruppe 1- den 3. Platz. Udo Spieß in der Klasse bis 60 kg den 2. Platz.

Bei den offenen Kyo-Meisterschaften in Dörnigheim erreichte Dirk Plößer den 1. Platz in der Klasse bis 78 kg der Gruppe 1 und Holger Klink den zweiten Platz in der Klasse bis 78 kg der Gruppe 2.

Beim Kyo-Jugendturnier in Jügesheim, das mit über 400 Jugendlichen gut besucht war, erreichte Felix Bähring in der Klasse bis 40 kg der Gruppe 1 den dritten Platz.

# Schleifchenturnier beim TSV

NIEDER-RAMSTADT (mp). Ein Schleifchenturnier richtete die TSV-Tennisabteilung am 18. Juni aus. Nachdem der Wettergott es sehr gut meinte, wurde in bester Stimmung gekämpft. Die Organisation lag in Händen von Jutta und Preben Johansen, Isolde Schönbein und Lilo Breitwieser. Über 50 Teilnehmer waren zu diesem Vereinsturnier erschienen. Auch für das leibliche Wohl hatten die Organisatoren gesorgt. Es gab reichlich Grillspezialitäten und Getränke, was der guten Stimmung rund um die Tennisplätze förderlich war.

Den ersten Platz bei den Damen erkämpfte sich Sonja Aßmann. Auf den zweiten Platz kam Isolde Schönbein und den dritten Platz unter den Damen erreichte Ingeborg Isenberg.

Bei den Herren kam Markus Schmitt auf den ersten Platz, Dieter Isenberg auf den zweiten Platz und Arnd Hoffmann-Rothe auf den dritten Platz.

# Erstmals TT-Einzelturnier beim TSV

NIEDER-RAMSTADT (eb). Nachdem das Mühltal-Tischtennis-Turnier zehn Jahre lang als Zweier-Mannschafts-Turnier ausgetragen wurde, gingen in diesem Jahr die Spielerinnen und Spieler erstmals in Einzelwettbewerben an den Start. Mit 268 Teilnehmern war eine leichte Zunahme gegenüber dem Vorjahr zu verzeichnen. Gespielt wurde in 16 Turnierklassen.

Die mit Abstand erfolgreichste Spielerin war die zwölfjährige Carmen Stork aus Münster mit vier Siegen. Gute Erfolge konnten die TT-Spieler vom gastgebenden TSV Nieder-Ramstadt verbuchen.

Sieger bei den Senioren im Doppel wurden Seither/Gröger vor Partheil/Wembacher. Günter Partheil belegte auch im Einzel den 2. Platz.

Ebenfalls Zweite wurden Volz/Macipe bei den Schülerinnen-A im Doppel. Bei den Schülern-A im Einzel erreichte Tobias Galla den zweiten Platz, im Doppel Theinert/Tekin. Den zweiten Platz im Einzel der Schüler-B errang Philipp Mayer, in der Damen D/E-Klasse Regina Wendt mit ihrer Partnerin Christel Locher (TSV Ernsthofen).

Erste Plätze belegten bei den B-Schülern Sebastian Galla und Benjamin Köhler im Doppel und in der Herren-D-Klasse Theo Seither.

Unter den Zuschauern konnten auch Bürgermeister Ansgar Rinder und TSV Vorsitzender Willi Göckel begrüßt werden. Der Dank galt allen, die zum Gelingen des Turniers beigetragen hatten.

Sommerzeit
Weizenbierzeit

20 Fl. / 0,5 l
...und zu jedem Kasten ein Original-Weizenbierglas
19,90 + Pfand
Getränke Hnyk
Abholmarkt
Odenwaldstraße 11
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151/146170

HANSA-MÖBEL
Qualität von kerngesunder Natur!

Contur Wohnpartner
Wir haben das gute „alte" Roggenstroh für Sie wiederentdeckt – in „Bio-Star", der Matratze mit gepreßtem Strohkern, eingebettet in Natur-Latex.
Erleben Sie traumhaft gesunden Schlafkomfort auf durch und durch natürlicher Basis – natürlich bei Ihrem Contur-Wohnpartner.
Täglich 9–18 Uhr, Sa. 9–13 Uhr, langer Samstag 9–17 Uhr.
Ihr Fachgeschäft mit der großen Qualitäts-Auswahl
6101 ROSSDORF bei Darmstadt
Industriestraße 8–10 · Telefon 06154/9432 u. 82011

# Zwei Minuten fehlten zur B-Liga

TRAISA (bt). Der SV 1911 Traisa wird auch in der kommenden Saison 89/90 in der C-Liga Darmstadt um Punkte spielen müssen. Ganze zwei Minuten fehlten den Traisaer Fußballern zum direkten Wiederaufstieg in die B-Liga. Beim alles entscheidenden Relegationsrückspiel am 4.6. vor ca. 600 Zuschauern in Traisa gegen den VfR Eberstadt kassierten die Traisaer nach einem 3:1 Vorspiel-Sieg eine deftige 7:2 Niederlage nach Verlängerung.

Trotz drückender Überlegenheit des VfR Eberstadt während des gesamten Spiels, schien bis zur 55. Minute der SV Traisa als Aufsteiger festzustehen. Als nämlich Jochen Kowalewski in der 50. Minute nach einem gelungenen Solo den vielumjubelten 2:1 Führungstreffer erzielte, mußten die Eberstädter drei Tore erzielen, um gleichzuziehen und ganze 4 Tore, um den SV Traisa noch zu übertrumpfen. Dies schien fast unmöglich. Als aber in der 55. Minute bereits der Ausgleichstreffer fiel, mobilisierte der VfR nochmals alle Kräfte und kam Zug um Zug heran. In der 88. Minute fiel das 4:2 für Eberstadt, das insgesamt ein ausgeglichenes Torverhältnis bedeutete. In der Verlängerung zog Eberstadt gleich durch einen verwandelten Strafstoß auf 5:2 davon; der Widerstand der Traisaer war endgültig gebrochen, und der Zug in die B-Liga war abgefahren. So hart es auch für die Traisaer Fußballer klingen mag: objektiv gesehen, geht das Ergebnis in Ordnung. Die Vorstellung der Traisaer war im entscheidenden Spiel erschrekkend schwach. Es fehlte an einer sattelfesten Abwehr, das Mittelfeld brachte das Spiel nie unter Kontrolle und im Sturm spielte jeder für sich; jeder Biß und jedes Kombinationsspiel fehlte. Dies ist einfach zu wenig für ein Bestehen in der B-Liga. So bleibt nur: Auf ein Neues in der nächsten Saison.

AUTOHAUS EYDEL
Karosserie-instandsetzung aller Fabrikate
NISSAN
Bunsenstraße 26
6100 Darmstadt
Tel. (0 61 51) 89

## Termine der TSV Tennisabteilung

NIEDER-RAMSTADT (mp). Noch bis einschließlich Sonntag (2.7.) laufen die Vereinsmeisterschaften der TSV-Tennisabteilung. Wer die Endspiele verfolgen will, hat dazu am Wochenende noch Gelegenheit.
Eine Trainingswoche für Kinder und Jugendliche richtet der TSV vom 17. bis 22. Juli aus. Näheres zur Organisation wird am Schwarzen Brett bekanntgegeben.
Ein Turnier für Daheimgebliebene wird am Sonntag (23.7.), ab 10.00 Uhr ausgerichtet. Meldelisten hierzu sind am Schwarzen Brett im Tennisheim.

## Gesangverein Frohsinn lädt zum Grill

NIEDER-BEERBACH (mp). Der Gesangverein "Frohsinn", Nieder-Beerbach, lädt am Samstag, dem 1. Juli, ab 16.00 Uhr, zum Grillfest ans Gemeindezentrum ein. Die Sangesfreunde freuen sich besonders über regen Zuspruch der Einwohnerschaft. Für Grill-Spezialitäten und Getränke ist bestens gesorgt.

# Traisa gegen Großwallstadt

MÜHLTAL (mp). Der Handballzwerg gegen den Handballriesen, daß mußte einige Freunde dieses Sports auf den Plan rufen. In der Nieder-Ramstädter Kreissporthalle waren die Ränge vollbesetzt, als dieses Jubiläumsspiel angepfiffen wurde.
Zuvor stellte der 1. Vorsitzende der Turngemeinde, Volker Seely, die Mannschaften vor. Bei den Großwallstädtern berühmte Namen, Spieler mit teilweise über hundert Länderspielen. Die Traisaer Spieler aus der A-Liga Darmstadt konnten da nicht mithalten, im Spiel aber standen sie ihren Mann. Den Endstand von 33 : 21 für Großwallstadt hatte mancher Handballexperte unter den Zuschauern nicht erwartet.
Anlaß zu diesem Schlagerspiel war das 25-jährige Jubiläum der Handballabteilung in der TGT. Ein Freundschaftsspiel also, und die mehrmaligen Deutschen Meister gingen auch freundschaftlich mit den Traisaern um. Wenn die Großwallstädter zu arg überlegen spielten, hatte man auch manchmal den Eindruck, daß ein Schuß absichtlich haarscharf am Pfosten vorbeiging. Mußten sie sich aber wirklich durch die Traisaer Reihen durchkämpfen, dann zielten sie auch etwas genauer. Zwischendurch hatten die Gäste genügend Gelegenheiten ihre Ballkünste vorzuführen. Nach dem Motto: "Wer hat den Ball" wechselten sie so blitzschnell, daß selbst die Zuschauer Schwierigkeiten hatten den Ball zu verfolgen, wieviel mehr erst die gegnerischen Spieler auf dem Feld.
Das Spiel war, was es sein sollte, eine gelungene Demonstration für den Handball, ein Genuß für Kenner und nebenbei Werbung für die Turngemeinde Traisa, die neben dem 25-jährigen Bestehen ihrer Handballabteilung in diesem Jahr auch das 110-jährige Bestehen des Vereins feiern kann.

Gut besetzt waren die Tribühnen in der Kreissporthalle Nieder-Ramstadt beim Handballspiel der TG Traisa gegen den TV Großwallstadt.

Foto: Wilfried Reinehr

Die Mannschaften werden vor dem Spiel den Zuschauern vorgestellt. Großwallstadt links, in der Mitte die Schiedsrichter und rechts die Traisaer Mannschaft.

Foto: Wilfried Reinehr

## Kreuzung gesperrt

TRAUTHEIM (GD). Weiterführende Kanalbauarbeiten im Kreuzungsbereich Alte Dieburger Straße/In der Wildnis/Alte Darmstädter Straße bis nach der Einmündung der Straße Im Wiesengrund im Ortsteil Trautheim, machen ab Montag, den 26. Juni 1989, für voraussichtlich 14 Tage eine halbseitige Sperrung des Kurvenbereiches und der Straße Im Wiesengrund notwendig.
Die HEAG-Buslinie M fährt in dieser Zeit eine Umleitungsstrecke, ab Odenwaldstraße zum Ortsteil Nieder-Ramstadt in die Bahnhofstraße, Steinstraße, Stiftstraße zur Dornwegshöhstraße, Haltestelle Bachgasse. Die Haltestellen im Wiesengrund und Pfaffenbergschule können nicht angefahren werden.
Der Kindergartenbus fährt die Haltestellen in Trautheim an.

MARKISEN + BAUELEMENTE
CLASSIC unsere „preiswerte" Alu-Markise
ISABELLA unsere „windstabile" Alu-Markise
ALPHA unsere „windstabilste" Gasdruck-Markise
ROLLÄDEN Austausch – nachtr. Einbau – Neubau
ROLL.-MOTORE Umbau von Gurt auf Motorantrieb
FENSTER Qualität in Kunststoff und Holz
JALOUSETTEN auch Vertikal-Stores und Rollos
KLAPPLÄDEN stabil in Holz, Kunststoff und Aluminium
REPARATUREN auch Fremdfabrikate – wir helfen schnell
Tel. 0 61 51 / 14 73 47
RIEGEL KG
Odenwaldstraße 34 (B 449) · 6109 Mühltal/Trautheim
Mo.-Fr. 8.00-12.00 + 14.30-17.00 · Sa. nach Vereinbarung

MF Druck-Service
Wir drucken schnell und preiswert:
Briefbogen, Werbedrucksachen,
Kartei- und Visitenkarten usw.
auch mehrfarbig!
In den Gänsäckern 3, 6109 Mühltal-Traisa
Telefon 0 61 51 / 14 86 66

ALLIANZ PROGRAMM JUNGE ★★★ LEUTE
Junge Leute sind solche Leute, die genau so nötig Versicherungsschutz brauchen wie andere Leute, aber weniger Geld haben (als vielleicht andere Leute).
Die Allianz denkt auch an junge Leute.
Ich informiere Sie gern:
Olaf Erdmann
Hauptvertretung der Frankfurter Allianz
Röderstraße 21
6109 Mühltal-Traisa
Tel. 06151 / 147343

Holen Sie sich jetzt
Ihre Pflege für den Sommer,
denn nur gepflegte Haut
bleibt lange braun!
Ihr BABOR Depot
Kosmetikstudio Elisabeth Klinger
Ganzheitskosmetik, Gesichtsbehandlung, Manikür & Pedikür, Sonnenbank.
Ober-Ramstädter Straße 76, 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 14 87 47

Sorgen Sie für Party-Stimmung!
Party-Garten-Fackeln
bunt gestreift, im 3er-Pack
4.50
Schreib-Chic
MÖLLER PBS
Bahnhofstraße 21
Nieder-Ramstadt
Tel. 0 61 51 / 14 80 06

Kluge Köpfe werben in der
Mühltal-Post
Telefon
(0 61 51) 14 80 81

Café - Restaurant
» Trautheim «
Inh. M. Matzeck
6109 Mühltal - Trautheim
Telefon 0 61 51 / 14 51 48
• • •
Gemütlicher Gastraum mit
Nebenzimmer und Terrasse
für alle Festlichkeiten.
• • •
Kuchen und
Hausmacher Wurstspezialitäten
aus eigener Herstellung.
Täglich geöffnet von 10.00 - 24.00 Uhr
Montag Ruhetag

# Sommer-Urlaub-Freizeit

**Florian rät:**

## Tips für Camper und Grillmeister

(gr). Die Freiwillige Feuerwehr Traisa gibt Tips für die schönste Zeit im Jahr, und wünscht an dieser Stelle allen Bürgern eine erholsame und ruhige Ferienzeit. In diesem Artikel wendet sie sich speziell an Camper und angehende Grillmeister.

Camping, naturverbundener Urlaub, ist beliebt, aber auch nicht ganz gefahrlos. Der Umgang mit Koch-, Beleuchtungs- und Wärmegeräten bedarf bestimmter Sicherheitsvorkehrungen. Vor allen Dingen nur einwandfreie elektrische Geräte, Zuleitungen und Anschlüsse benutzen. Die Geräte standsicher aufstellen und Sicherheitsabstände zu brennbaren Gegenständen einhalten. Bei gasbetriebenen Geräten ist für eine ausreichende Be- und Entlüftung zu sorgen. Gaskocher dürfen niemals in geschlossenen Zelten verwendet werden. Es sollten nur betriebsfähige, mit einer Zündsicherung versehene und ordnungsgemäß installierte Flüssiggasgeräte benutzt werden. Es ist darauf zu achten, daß diese Geräte vor Zugluft und die Gasflasche vor fremden Eingriffen und Sonneneinwirkung geschützt aufgestellt ist.

Flüssiggasanlagen in Wohnwagen regelmäßig überprüfen lassen. Gasflaschen im Wageninnern nur in einem mit entsprechender Bodenbelüftung versehenen, zum Wageninnern hin gasdichten Flaschenschrank unterbringen. Der Wagen muß Be- und Entlüftungsöffnungen besitzen.

**Und beim Grillen:**

Nichtbrennbaren Untergrund im Freien als Standort wählen und nur ein standsicheres Gerät verwenden.

Holzkohle nur mit geeigneten Zündhilfen in Brand setzen. Niemals Brennspiritus oder Benzin auf bereits glühende Holzkohle gießen. Das bedeutet Lebensgefahr.

Ausreichenden Sicherheitsabstand vom Wald und brennbaren Stoffen einhalten. Bei starkem Wind und Funkenflug Feuer sofort löschen. Für alle Fälle Löschmittel (Wasser, Sand, Autofeuerlöscher) bereitstellen. Glutreste sorgfältig ablöschen und vergraben.

## Paß an der Grenze verlängern

(mp). Jetzt beginnt die Reisezeit, und was passiert, wenn man an der Grenze feststellt, daß der Paß abgelaufen ist? Früher bedeutete das den Abbruch der Reise. Das muß heute nicht mehr sein. Auslandsurlauber, die an der Grenze feststellen, daß ihr Personalausweis abgelaufen ist, können an allen größeren Grenzübergängen Deutschlands Ersatzpapiere anfordern. Es muß lediglich ein Identitätsnachweis vorgelegt werden, zum Beispiel der abgelaufene Paß oder ein Führerschein.

Ein solchermaßen erworbenes Ersatzdokument ist bis zu drei Monate gültig und kostet 6,00 Mark.

## Reise in den Süden immer teurer

(mp). Nach Angaben des ADAC haben sich die Autobahngebühren in zahlreichen europäischen Ländern teils erheblich verteuert. Wer im Urlaub den schnellsten Weg in den Süden nutzen will, muß tief in die Tasche greifen. Für die wichtigsten Durchgangsstrecken stellt der Automobilclub die derzeitigen Kosten wie folgt zusammen (in Klammer Gebühren mit Anhänger):

Mühlhausen-Rhonetal-Barcelona 196 Mark (282 Mark); Mühlhausen-Rhonetal-Alicante 340 Mark (426); Mühlhausen-Rhonetal-Frejus 144 Mark (218); Basel-Gotthard-Livorno 116 Mark (192); Basel-Gotthard-Savona 78 Mark (138); Lindau - San Bernhardino - Savono 78 Mark (138); Innsbruck-Brenner-Rimini 142 Mark (208); Innsbruck-Brenner-Ancona 160 Mark (234); Innsbruck-Brenner-Brindisi 244 Mark (360); Innsbruck-Brenner-Florenz 140 Mark (206); Kufstein-Felbertauern-Plöcken-Grado 64 Mark (69); Salzburg-Tauernautobahn-Pula 84 Mark (98); Salzburg-Gleinalm-Belgrad-Athen 146 Mark (194); Salzburg-Gleinalm-Zagreb-Zadar 40 Mark (42).

Der ADAC rät die Mautgebühren jeweils in Landeswährung zu entrichten, da durch ungünstige Wechselkurse die Reisenden zusätzlich geschröpft werden könnten.

## England-Trip im Angebot

(KD). Noch einige Jugendliche können vom 21. - 30. Juli an einer Reise nach Chesterfield teilnehmen. Die Fahrt ist vom Jugendbildungswerk des Landkreises organisiert und gehört zu einer Reihe von Begegnungen mit Gleichaltrigen im Partnerkreis. Interessierte Schüler, Lehrlinge und Arbeitslose zwischen 14 und 18 Jahren erhalten im Landratsamt (Tel. 06151/881379) nähere Informationen.

## Hobbyferien für junge Leute

(mp). "Junger Hessenurlaub '89" ist ein Katalog betitelt, den die Hessische Landeszentrale für Fremdenverkehr aus den Hobby- und Sportferienprogrammen des Deutschen Jugendherbergswerkes und der deutschen Reiseveranstalter für junge Leute zusammengestellt hat.

Die Palette umfaßt neben Tennis, Reiten, Golf, Segeln und Bergsteigen auch Fallschirmspringen und Drachenfliegen, Schirmgleiten und Segelfliegen. Handwerkliches Geschick ist gefragt beim Instrumentenbau, Buchbinden und im Holzschnitzkurs. Auch Sprachlehrgänge und ein Computerprogramm für Einsteiger gibt es. Die Ferientips für junge Leute gibt es kostenlos bei der Hessischen Landeszentrale für Fremdenverkehr, Abraham-Lincoln-Straße 38-42, 6200 Wiesbaden.

## Jetzt auch in der Türkei bleifrei

(mp). Rechtzeitig zur Hauptreisezeit können Autoreisende seit dem 15. Juni auch in der Türkei bleifrei tanken. Das türkische Verkehrsamt hat dem ADAC in München mitgeteilt, daß die Tankstellen mit Bleifrei-Benzin in der Hauptsache entlang der touristisch erschlossenen Mittelmeerküste des Landes liegen. Kurz nach der bulgarisch-türkischen Grenze gibt es die erste bleifreie Zapfsäule bei Edirne. Danach sollen im Abstand von etwa 250 Kilometern weitere Zapfsäulen folgen.

## Krank im Urlaub?

Zu Beginn der Urlaubszeit stellt sich mancher wieder die Frage, was geschieht, wenn ich im Urlaub krank werde? Richard Muth von der Deutschen Angestellten Krankenkasse (DAK) in Ober-Ramstadt erläuterte uns: Werden Arbeitnehmer im Erholungsurlaub arbeitsunfähig krank, zählen die Krankheitstage nicht zum Urlaub. Nach dem Bundesurlaubsgesetz endet der Urlaub mit Beginn der Krankheit. Ein Arzt muß die Arbeitsunfähigkeit bestätigen, es reicht nicht, wenn der Urlauber sagt, er sei krank geworden. Will er seinen Urlaub nach Genesung fortsetzen, muß er das mit dem Arbeitgeber vereinbaren - eigenmächtige Verlängerung kann ein Kündigungsgrund sein.

## Keine Abzüge bei Ferienjobs

(dak). Jobben Schülerinnen und Schüler in den Ferien, brauchen sie von ihrem Lohn meist keine Beiträge für Krankenkasse, Renten- und Arbeitslosenversicherung abzuführen. Zumindest dann nicht, so erläutert Richard Muth von der DAK in Ober-Ramstadt, wenn der Job im Laufe eines Jahres nicht länger als zwei Monate oder 50 Arbeitstage dauert und wenn das mit dem Arbeitgeber vorher vertraglich vereinbart worden ist. Diese und andere Informationen zum Thema sind dem Merkblatt "Wertvolle Tips für den Ferienjob" der DAK zu entnehmen, das es jetzt kostenlos in der Bezirksgeschäftsstelle gibt.

## Sorglos mit Auslandskrankenschein

(dak). Kurz vor Beginn der Ferien und der Hauptreisezeit greifen wir das Thema "Kranksein im Ausland" auf und geben unseren Lesern folgende Tips der DAK weiter:

Mit dem Auslandskrankenschein der Krankenkasse sind nach Auskunft von Richard Muth von der Deutschen Angestellten Krankenkasse in Ober-Ramstadt Urlauber in vielen Ländern so geschützt, als seien sie und ihre Familie in einer dortigen gesetzlichen Krankenkasse versichert. Dies gilt auch nach Inkrafttreten des Gesundheitsreformgesetzes.

DAK-Versicherte erhalten vor Reiseantritt in der Bezirksgeschäftsstelle Ober-Ramstadt "Anspruchsausweise für die Behandlung" für alle westeuropäischen Länder (ausgenommen Norwegen und Schweiz), für Rumänien, Jugoslawien, die Türkei und Tunesien. In der DDR werden Reisende kostenlos behandelt.

Falls in einem der genannten Länder ein Arzt nur gegen Bargeld behandelt, oder wenn der Urlauber die notwendige Bescheinigung der "Urlaubsland-Krankenkasse" nicht rechtzeitig besorgen konnte, kann er die spezifizierte Rechnung zu Hause seiner Krankenkasse vorlegen. "DAK-Versicherte erhalten", so Muth, "die Kosten erstattet, die bei einer notwendigen Behandlung auf Krankenschein in der Bundesrepublik entstanden wären." Das gilt für Länder, für die es "Auslandskrankenscheine" gibt und seit kurzem auch für die Schweiz. Bei ärztlicher Behandlung in anderen Ländern dürfen die gesetzlichen Krankenkassen nach Inkrafttreten des GRG nichts mehr erstatten.


Service rund um's Auto

**SB-Station Uwe Horneff**

KFZ-Meister

*...und vor der Reise noch in Ihren BP-shop*

NEU Sonnenbrille mit Schlüsselanhänger und Kugelschreiber 8,85

Sonnenbrille mit Kugelschreiber NEU 7,85

NEU Reise- und Büroset 13,95

Tischgrill "Picknick" NEU 9,90

NEU Mühle-Holz-Steckspiel 4,95

*...und vor der Reise noch unsere Wäsche 3c*

Chem. Vorwäsche, waschen, Heißwachs und trocknen nur DM 11,90

Service rund ums Auto
Odenwaldstraße 13
6109 Mühltal
Telefon 0 61 51 / 1 42 69



LANCIA

DIE ZWEI NEUEN MIT DEN GEWISSEN EXTRAS.

Rasse in jeder Klasse der Kleine: 3,39 m Cityflitzer idealer Zweitwagen riesige Ausstattung Der Große: sportliche Nobel-Limousine optimierter Fahrkomfort serienmäßig luxuriös

Beide in neuer Optik. **Lancia Y10:** Fire, Fire i.e. Kat., GT i.e. Kat. **Lancia Thema:** i.e. Kat., Turbo i.e. Kat., V6 i.e. Kat., Turbo 16 V i.e. Kat., 8.32 i.e. Kat., Station Wagon turbo i.e. Kat.

Live zu sehen und zu fahren bei:

Neuwagen · Gebrauchtwagen · Ersatzteile
Kundendienst FIAT LANCIA

3705 0011

**Autohaus Bartram**

Mühltal 1/Nieder-Ramstadt
An der Odenwaldstraße (B 449) · Tel. 06151/146022

# Selbstschutz im Urlaub

(bvs). Jährlich endet für viele Familien die schönste Zeit des Jahres tragisch. Unfälle auf Urlaubsfahrten, plötzliche Erkrankungen am Urlaubsort führen besonders im fremdsprachigen Ausland zu Rat- und Hilflosigkeit. Der Bundesverband für den Selbstschutz gibt Tips für vorbeugendes Verhalten, um Notsituationen besser zu beherrschen. Autoreisende sollten Pannenwamdreieck, Verbandkasten, Autofeuerlöscher und eine Decke nicht im Kofferraum "vergraben", sondern griffbereit plazieren. Notrufnummern der Hilfsdienste sowie Pannenhelfer des zu bereisenden Auslandes schon vor Antritt der Reise erkunden.

Wenn Reisende auf Medikamente angewiesen sind, diese in ausreichender Menge - kühl gelagert - mitführen. Getränke - am besten Mineralwasser oder Tee - mitnehmen, da stundenlanges Stehen im Stau möglich ist. Camper sollten sich bei Ankunft auf dem Campingplatz über Hilfs- und Feuerlöscheinrichtungen informieren; Hotel- und Pensionsbenutzer die Rettungs- und Fluchtwege sowie die Notrufmöglichkeiten erkunden.
Besonders wichtig ist die vorherige Selbstschutz und Erste-Hilfe-Ausbildung. Ungewohnte körperliche Belastungen bei Urlaubsbeginn führen häufig zu Herz-Kreislauf-Versagen. Verletzungsgefahr, Verbrennungen, Insektenstiche und Magen- und Darmerkrankungen sind häufiger als in der gewohnten Umgebung zu erwarten.

Alle Sanitätsorganisationen bieten Erste-Hilfe-Ausbildung incl. Herz-Lungen-Wiederbelebung kostenlos an. Mindestens aber der Selbstschutz-Grundlehrgang des Bundesverbandes für den Selbstschutz sollte besucht werden.
Weitere Auskünfte gibt der Bundesverband für den Selbstschutz, Dienststelle Darmstadt, Platz der Deutschen Einheit 25 (Nähe Hauptbahnhof), Tel. 06151/894949.

# Wanderfreizeit in Pettneu

NIEDER-RAMSTADT (br). Die Ortsgruppe Nieder-Ramstadt des OWK verbrachte vom 28. Mai bis 4. Juni eine 7-tägige Wanderfreizeit in Tirol. Der mit 51 Personen vollbesetzte Bus erreichte über die Autobahn und Kempten die österreichische Grenze und über den Fernpass Landeck. In Pettneu am Arlberg war der Standort erreicht. Von hier aus waren, nach Kennenlernen des Ortes, verschiedene Fahrten und Wanderungen inmitten der 3000 Meter hohen Bergwelt eingeplant.

Der erste Ausflug führte über den Arlberg-Pass, den Flexen-Pass zum Hochtannberg-Pass. Für die eifrigsten Wanderer stand nun die Widdersteinhütte auf dem Programm. Der Weg führte über sattgrüne Almwiesen mit üppiger Alpenflora und neugierigen Murmeltieren weiter ins Tal nach Warth.

Ein weiteres Ziel war das nahegelegene Kaunertal mit seinem mächtigen Stausee in 2000 Meter Höhe. Auf einer gut ausgebauten Bergstraße kann man bis in 2750 Meter Höhe fahren und über die Landesgrenzen hinweg zu den mächtigen Giganten der Schweizer- und italienischen Bergwelt schauen.
Als reines Wanderziel wurde die Rosanna-Schlucht bei St. Anton, die Klamm in Schnann und das Malfontal, sowie verschiedene Hütten erwandert.
Die Silvretta Hochalpenstraße mit den mächtigen Stauseen wurde auch mit Begeisterung besucht.
Die Abende waren Filmvorführungen und der Zithermusik vorbehalten. In geselliger Runde, bei einem Glas Wein, wurde auch das Tanzbein geschwungen. Auch diese Wanderfreizeit ging für die Teilnehmer viel zu schnell zu Ende.
Auf der Heimfahrt dankte die 2. Vorsitzende, Frieda Herrbach, den beiden Ehepaaren Ilse und Karlheinz Frank und Dina und Walter Maul für die Vorbereitungen und die Durchführung dieser Wanderwoche.

# Traisaer Kerb mit Änderungen

TRAISA (mp). Erstmals in diesem Jahr, so hat es der Kerweausschuß der Traisaer Ortsvereine beschlossen, soll die Kerb zentral am Datterich-Platz gefeiert werden. Den Kerwetanz, der seit einigen Jahren in der TGT Turnhalle stattfand, will man in ein Festzelt verlegen, das am Festplatz aufgebaut werden soll.
Wie üblich wird freitagsabends der Kerwebaum aufgestellt. Anschließend gibt es Tanz- und Unterhaltungsmusik im Zelt. Der eigentliche Kerwetanz findet am Samstagabend um 20.00 Uhr statt. Für Sonntag, den 20. August, ist der Kerwezug geplant und abends gibt es wiederum Unterhaltung im Festzelt. Der Kerweausklang findet mit einem Frühschoppen ab 10.00 Uhr ebenfalls im Zelt am Festplatz statt. Ausrichter der Kerb sind der Ortsausschuß Traisa und damit alle Vereine des Ortsteils.

# Fast 100 Spendenwillige in Nieder-Ramstadt

NIEDER-RAMSTADT (eb). Zum Blutspendetermin der DRK-Ortsvereinigung Nieder-Ramstadt am 30. Mai waren 96 Spendenwillige erschienen. Die Ortsvereinigung dankt allen Spendern auf diesem Wege für ihre Bereitschaft und ihre Spende.
Geehrt wurden für die dritte Blutspende Horst Müller, Christiane Gölz und Nikolaos Panagiorou. Für die 6. Spende Anja Keller, Dr. Heinz Hohage, Regina Wendt, Anton Peinl, Eila Reitz, Karl-Heinz Albrecht sowie Ursula Stößel.

Norbert Wendt und Hannelore Keil wurden für die 10. Blutspende geehrt, Inge Nicodemus für die 15.
Zum 25. Male spendeten Richard Kircher und Adelheid Heintze und wurden dafür geehrt.

# Entsorgen von Leuchtstoffröhren

MÜHLTAL (GD). Leuchtstoffröhren zählen zur Kategorie Sondermüll und dürfen nicht mit Hausmüll entsorgt werden. Seither gab es keine Möglichkeit die Leuchtstoffröhren speziell zu beseitigen. Deshalb hatte der Gesetzgeber in einer Ausnahmeregelung zugelassen, daß die Leuchtstoffröhren über den Hausmüll beseitigt werden können.

Inzwischen wurden Entsorgungsmöglichkeiten für Leuchtstoffröhren geschaffen. Die Gemeinde Mühltal nimmt ab sofort beim Bauhof in Nieder-Ramstadt, Nieder-Beerbacher Straße, samstags in der Zeit von 10.00 bis 12.00 Uhr, alte Leuchtstoffröhren an. Es können Leuchtstoffröhren aus Privathaushalten und Gewerbebetrieben kostenlos angeliefert werden.

**Anzeigen-Telefon 14 80 81**

## Private Klein-Anzeigen

***Suche ältere gebildete Dame*** zu Spaziergängen und Spielen in Nieder-Ramstadt. Telefon 06151/147753

***Suche PKW-Anhänger*** 600 kg Traglast. Tel. 06151/148434

***Couchgarnitur,*** Dreisitzer, Zweisitzer und Sessel für DM 150,- zu verkaufen. Telefon 06154/3690 ab 18.00 Uhr

***Suche Festbuch*** von der 650-Jahrfeier der Gemeinde Traisa 1966. Telefon 06151/148434

***Übernehme Heimarbeit,*** vorzugsweise Schreibarbeiten. Erfahrung in ärztlicher Korrespondenz und Berichterstellung. Gewissenhafte Arbeit wird zugesichert. Telefon 06154/3690

***Suche luftbereiften Handwagen*** zu kaufen. Telefon 06151/148434

***Nestjunge Wellensittiche*** in verschiedenen Farben abzugeben. Otto Motzkau, Traisaer Brunnengasse 5, Mühltal-Traisa, Tel. 06151/148434

***Aquarell Briefkarten*** ab DM 3,50. Telefon 06151/147125

***Sammler kauft Spielzeug*** aus den Jahren 1900 - 1960, z.B. Blechschiffe, Eisenbahnen und Zubehör, Autos, Indianer, Soldaten u.a. Tel. 06151/147650

***Junge Familie (3 Personen)*** sucht zuverlässige Haushaltshilfe nach Traisa, 1x wöchentlich ca. 4 Stunden gegen gute Bezahlung. Tel. 06151 / 145329


**MEPHISTO**

LAUFENERGIE SPAREN... LÄNGER FIT BLEIBEN...

DAS ORIGINAL MEPHISTO

- Bandscheiben- und gelenkschonend durch Knautschzone im Absatz
- Latex Zwischensohle = moosweiches Auftreten
- Anatomisches Fersenpolster und Gelenkstütze
- Für Damen, Herren und Kinder

**Gotmann**
Schuhe + Sport
Oberstraße 31 • 6100 DA-Eberstadt • Tel. 06151/56953
Mittwochnachmittag geöffnet.
Trampolins

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

**Hammer Mühle**

Das historische Spezialitäten-Restaurant
Ober-Ramstadt, Am Rathaus
Telefon 06154/51553
Inh. Fam. Heinz Huthmann

**Wir bereiten Spezialitäten und vegetarische Köstlichkeiten für Sie zu !**

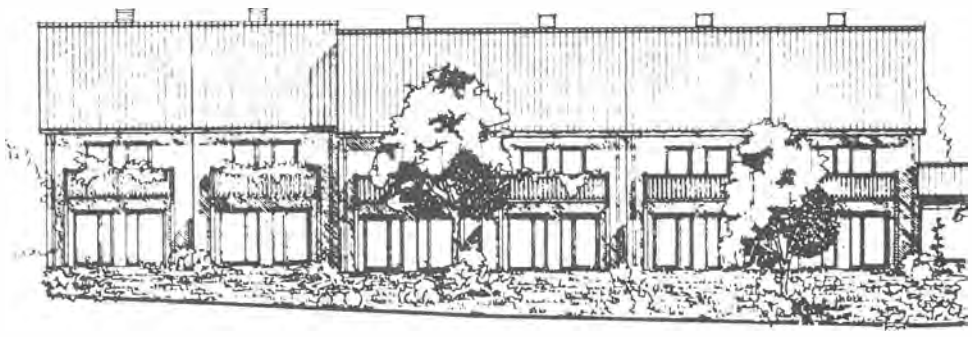
**Kleine tagesfrische Menüs stellt der Küchenchef gerne nach Ihren Wünschen zusammen.**

**Tischreservierung erbeten.**

Öffnungszeiten: 11.00 - 14.30 und 18.00 - 24.00 Uhr, Montag ab 18.00 Uhr
Dienstag Ruhetag

**SÜBA-EIGENHEIME**

**Ober-Ramstadt**
**WEIMARER STRASSE**



**Wir bauen in guter Neubau-Wohnlage mit herrlichem Ausblick Einfamilienhäuser.**
**Festpreis incl. Grundstück**

**DM 266.000,-**

**SONDERBERATUNG:**
**am Samstag in unserem Musterhaus in Heppenheim, Rebenstraße 77, von 14.00 - 17.00 Uhr, Tel. 06252/77751, am Sonntag in unserem Büro in Heppenheim, Gießener Straße 8, von 14.00 - 17.00 Uhr.**

**Wußte Sie?**
**...daß Sie bei 850,- DM Miete monatlich in 20 Jahren insgesamt DM 274.077,- Miete zahlen? (Eingerechnet ist eine Mietsteigerung von nur 3% p.a.)**
**...deshalb - Wohnungseigentum erwerben!**

**SÜBA** *Damit Sie morgen besser wohnen.*
Telefon 06252/73091
**Niederlassung Heppenheim • Gießener Str. 8 • 6148 Heppenheim**

Paulus Porlein, der am 11. Juni seinen 90. Geburtstag feierte.
**Foto: Wilfried Reinehr**

## Vierzig Jahre im Dienste Behinderter

NIEDER-RAMSTADT (mp). Seinen neunzigsten Geburtstag konnte Paulus Porlein am Sonntag, dem 11. Juni, feiern. Der gebürtige Mittelfranke kam bereits 1927 nach Nieder-Ramstadt, wo er als Landwirt und Pfleger in den Dienst der Heime eintrat. Bis zu seinem Ruhestand war er vierzig Jahre dort beschäftigt. Auch heute noch nimmt er regen Anteil am Leben der Heime.
Paulus Porlein verbringt seinen Lebensabend im Hause seiner Tochter Emma Dutta in der Rheinstraße 16.

Seine ganze Kraft setzte er ein für die Pflege und Erziehung geistig behinderter Jugendlicher und Männer. Diesen fürsorgerischen und pflegerischen Dienst verstand Porlein mit seiner fachlichen Tätigkeit zu verbinden. So war er in mehr als vier Jahrzehnten zu einem wichtigen Mitarbeiter im landwirtschaftlichen Betrieb der Nieder-Ramstädter Heime geworden.

Fünf eigene Kinder sind aus seiner Ehe, die er 1933 schloß, hervorgegangen.


TEMPEL
SANITÄRE ANLAGEN • GAS + WASSER-INSTALLATIONEN • KUPFERABDECKUNGEN BAUSPENGLERE • GAS-HEIZUNGEN WASSERAUFBEREITUNG

IHR SANITÄRFACHGESCHÄFT IN MÜHLTAL

HANSA

Bad modernisieren? Am besten mit HANSA Armaturen. Kommen Sie vorbei. Wir beraten Sie gern in unserem Fachbetrieb.

HANSARONDA – im Trend.
Einhandmischer für Bad, Dusche und WC.

HANSAMAT – der Exclusive. Thermostate für Bad, Dusche und Bidet.

HANSAJET – die Fitmacher. Handbrausen für Bad und Dusche.

H.J. TEMPEL • 6109 Mühltal-Traisa
Ludwigstraße 52-54 • Tel. 06151/147744


# Unterhaltung

## Der Spieler

von ***

*Bollerkopp hat einen ehrenvollen Auftrag, für seine Firma in London Stoffe einzukaufen. Er nimmt seine Frau mit auf die Reise, und sie steigen im vornehmsten Hotel ab. Tagsüber ist Bollerkopp mit der Auswahl der Stoffmuster stark beschäftigt. Der Verkaufsleiter der Firma unterstützt ihn tatkräftig.*
*Als nach einigen Tagen endlich sämtliche Käufe getätigt sind, lädt der englische Verkaufsleiter seinen Geschäftspartner in seinen Club ein. Bollerkopp ruft noch schnell seine Frau im Hotel an, um ihr mitzuteilen, daß er nicht zum Abendessen kommen werde.*
*Im Club ist alles stinkvornehm. Überall sitzen in überdimensionalen Sesseln schweigende, zeitungslesende Lords. Der Verkaufsleiter lädt Bollerkopp zu einem Pokerspiel ein.*
*Als an einem Tisch Plätze frei werden, setzen sie sich dazu. Alles ist feierlich. Kein unnötiges Wort wird gesprochen. Der Verkaufsleiter macht mit fünf Pfund auf.*
*"Vier Könige", legt Bollerkopp seine Karten auf.*
*"Besser", knurrt sein Gegenüber und streicht alles ein.*
*"Zeigen Sie her!" verlangt Bollerkopp. Beleidigt mustert ihn sein Gegenüber, deckt schweigend sein Blatt, vier Asse, auf.*
*Der Verkaufsleiter belehrt Bollerkopp, daß es in diesem Club nicht üblich sei, die Karten aufzudecken. Es genüge die Erklärung, daß man das bessere Blatt habe. Das Aufdecken zu verlangen, sei eine Beleidigung. Bollerkopp läßt sich belehren. Das Spiel geht weiter. Gegen drei Uhr morgens wird endlich abgebrochen. Bollerkopp nimmt sich ein Taxi bis zum Hotel, nicht ohne sich vorher herzlich von seinem Geschäftspartner zu verabschieden.*
*Amalie Bollerkopp ist noch wach, als er leise das Zimmer betritt. Er ist noch nicht ganz zur Tür drinnen, als ihn schon ein Redeschwall überfällt.*
*"Beruhige dich, Amalie, ich habe heute nacht beim Pokern dreitausend Pfund gewonnen."*
*"Dreitausend Pfund?" fragt Frau Bollerkopp ungläubig, "das sind ja über zehntausend Mark."*
*"Siehst du, kein Grund zum Schimpfen", freut sich Bollerkopp.*
*"Aber ich kann das nicht verstehen", wirft Frau Bollerkopp ein, "du bist doch kein so guter Spieler."*
*"Das nicht, Amalie, aber bei denen ihren Poker-Regeln..."*

**Senden Sie Ihre Leser-Geschichte an die MÜHLTAL-POST, Postfach 2101, 6109 Mühltal. Für Veröffentlichungen gibts DM 20,- Honorar.**

**Die Rücksendung nicht veröffentlichter Geschichten ist leider nicht möglich.**


Der Verkehrsverein Traisa e.V. sucht einen
**Betreuer**
für den Grillplatz am "Schwarzen Stock".

Aufgaben gemäß Grillplatzordnung des "Naturpark Odenwald-Bergstraße". Vergütung nach Vereinbarung. Interessenten kontakten bitte Herrn W. Göbel, Ludwigstraße 100, Traisa, Tel. 06151/148058


### *Militärisch kurz*

*"Was ist die gefährlichste Situation für den Soldaten?"*
*"Die Frau des Hauptmanns zu küssen!"*

***

*"Wozu brauchen Sie im Ernstfall eine Gasmaske?"*
*"Weil ich den Gestank nicht vertragen kann!"*

***

*"Warum nennt man das Gewehr die Braut des Soldaten?"*
*"Weil es immer zittert, wenn der Feind naht!"*

***

*Der General begeht seinen 80sten Geburtstag. In einer kleinen Feier hält ein junger Leutnant eine Rede:*
*"Ungebeugt durch die Last der Jahre..."*
*"Aufhören, aufhören", fährt der General dazwischen, "was gehen Sie meine Lasterjahre an?"*

***

*"Donnerwetter", sagt ein Hauptmann zum anderen, "das Weib, das dort über den Kasernenhof läuft, sieht aber verführerisch aus. Ist das nicht eine Gefahr für die jungen Soldaten?"*
*"Aber Herr Hauptmann..."*
*"Läuft sie öfter dort vorbei?"*
"Ja, manchmal."
*"Kann man nichts dagegen unternehmen?"*
*"Kaum, sie ist nämlich meine Frau."*

***

*"Warum muß die Ausgehuniform tadellos in Ordnung sein?"*
*"Für den Fall, daß ein Mädchen mich ihren Eltern vorstellt!"*

***

*Zwei junge Grenadiere sitzen auf der Stube. Der eine hat gerade einen Brief von zu Hause bekommen.*
*"Vater schreibt, er kann mir das erbetene Geld nicht schicken."*
*"Hat er denn vergessen, daß er als junger Soldat auch so viel Geld gebraucht hat?"*
*"Nein, das nicht, aber er hat auch nicht vergessen, wozu er es gebraucht hat!"*

## Die Leser-Geschichte

für DM 20,- Honorar
© MÜHLTAL-POST

### Kritische Gedanken

Ich mein', das ist ja sonnenklar,
die Natur ist nicht die, die sie einmal war.
Vorbei sind jahreszeitliche Festigkeiten,
die heute den Menschen Sorgen bereiten.

Der Frühling oft dem Herbste gleicht,
der Sommer an winterliche Kälte reicht,
im Winter Frühlingsblumen blüh'n;
so kann es doch nicht weitergeh'n.

Das Ozonloch groß und größer wird.
Mit Kat-Autos es auch nicht besser wird,
mit Tempo 30 reißt man da nichts raus,
die Industrie macht den entscheidenden Teil davon aus.

Gewiß, im Kleinen fängt man an,
aber soll immer der kleine Mann
für alles zahlen und auch büßen?
Laßt Geld aus Industriekanälen fließen!

Dort wird subventioniert um den Arbeitsplatz nicht zu gefährden.
Über kurz oder lang können Arbeitnehmer von Luft und Liebe leben,
wenn nicht Grundlegendes und Einschneidendes geschieht,
ja dann, dann hat das Ozonloch gesiegt.

Für Umweltverbesserung setzt man Fristen bis an die Jahrhundertwende heran.
Im Ernst gefragt: Ob dann alles noch greifen kann?
Schlimmstenfalls gibt sich der Mensch dann preis mit seiner noch schützenden Haut,
dann wird er zum "Nichts", wird auseinandergebaut.
Vielleicht können ihn längerfristig Pillen noch retten?
Es sei, wie es sei, er wird -Verzeihung- verrecken!

**20,- DM Honorar für diese Zeilen erhält:**

**Irma Nicklas, Woogstraße 11A**
**6109 Mühltal-Trautheim**


**Neue Brotsorte:**
Gorbi-Brot
**mit Sonnenblumenkernen, Schrot, Kartoffelmehl und natürlich mit unserem guten Sauerteig. (auf vielfachen Wunsch jetzt auch mit Leinsamen) beim**
Bäcker Krämer

in Mühltal

Bäckerei Wolfgang Krämer
Ober-Ramstädter Straße 39
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 1 41 80

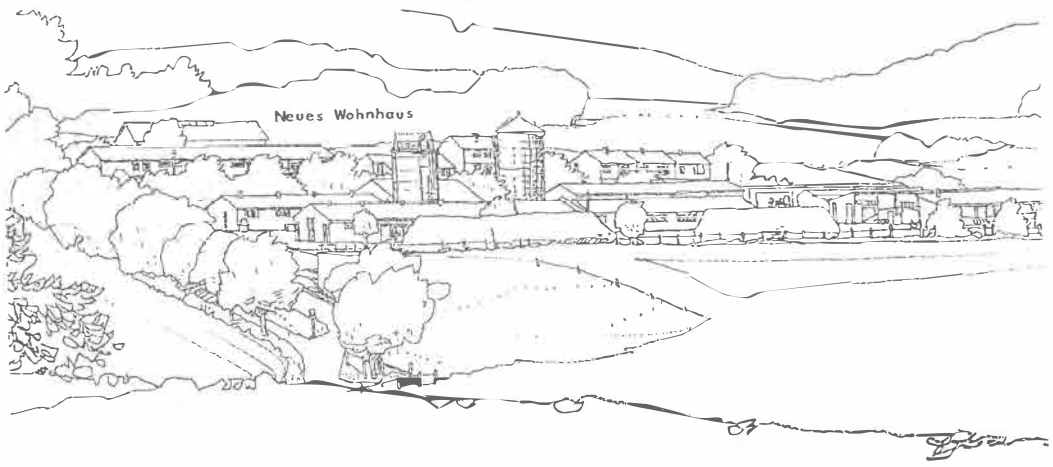
# Grundstein auf dem Sonnenhof

NIEDER-RAMSTADT (mp). Mit der Grundsteinlegung am 6. Juni feierten die Nieder-Ramstädter Heime den Baubeginn für ein neues Wohnheim auf dem Sonnenhof.
Zahlreiche Gäste wohnten der Feierstunde bei, die der Vorsitzende des Vorstandes, Pfarrer Hermann Gunkel, mit einleitenden Worten eröffnete. Nach dem Verlesen der Urkunde wurde diese zusammen mit einem Exemplar der Satzung, mit aktuellen Zeitungsausschnitten, einem Exemplar der Heim-Zeitung und gängigen Münzen in einer Kupferrolle eingelötet.
Dr. Georg Maraun, Erster Beigeordneter des Landeswohlfahrtverbandes, meinte, daß das Gelände der Nieder-Ramstädter Heime eine ständige Baustelle sei und lobte den Unternehmergeist und die Initiative des Vorstandes. Namens des Hessischen Sozialministeriums und des Bundesministeriums hatte er Grüße und gute Wünsche zu überbringen. Auf dem Feld "Arbeitsplätze für Behinderte in der Landwirtschaft" seien die Nieder-Ramstädter-Heime Vorreiter, betonte Maraun. Alles in allem entstehe hier ein mustergültiges Werk.
Das Wohngebäude soll Heimat für vierzehn Behinderte werden, die aus der Enge der bisherigen Wohnverhältnisse in zehn Einzelzimmer und zwei Doppelzimmer umziehen können. Mit dem Bau des zweiten Wohnhauses auf dem Sonnenhof sollen nicht mehr Beschäftigte untergebracht werden, sondern den rund 30 dort lebenden eine bessere Wohnsituation geboten werden.
In seinem Grußwort räumte Bürgermeister Ansgar Rinder ein, daß es anfängliche Schwierigkeiten gegeben habe, er sei aber froh, daß nun der Bau begonnen worden sei.
Von den Baukosten in Höhe von 1,38 Millionen Mark trägt der Bundesminister für Arbeit und Sozialordnung 366.000 Mark und gibt ein Darlehen von 183.000 Mark. Das hessische Sozialministerium hat einen Zuschuß von 280.000 Mark in Aussicht gestellt. Der Landeswohlfahrtverband gibt einen Zuschuß von 46.000 DM und ein Darlehen von 92.000 DM. Bei der "Deutschen Behindertenhilfe - Aktion Sorgenkind e.V." wurden ebenfalls Zuschüsse beantragt.

Zum Abschluß der kleinen Feierstunde wurde die verschlossene Kupferrolle im Grundstein versenkt und eingemauert.
Zu einem Imbiß in der Maschinenhalle waren die Gäste der Feierstunde im Anschluß eingeladen.

Der Grundstein wird verschlossen. Von links Vorstandsvorsitzender Pfarrer Hermann Gunkel, Dr. Georg Maraun, Architekt Heinz Frassine und Bürgermeister Ansgar Rinder.

**Foto: Wilfried Reinehr**




Ansicht des Sonnenhofes von der Rheinstraße aus. Im Hintergrund die Dächer des neuen Wohnhauses.

## Termine der Ev.-Freikirchlichen-Gemeinde

MÜHLTAL (mp). Die Evangelisch Freikirchliche Gemeinde Mühltal gibt die folgenden Termine bekannt:
Sonntags um 9.30 Uhr ist Gottesdienst in der Kulturhalle mit Kindergruppen und Kleinkinderbetreuung.
Montags ist um 20.00 Uhr Gymnastik für jedermann unter dem Motto: "mach dich fit".
Donnerstags trifft sich der Mutter- und Kind-Kreis um 9.30 Uhr und um 20.00 Uhr die Hausbibelkreise.
Alle Veranstaltungen sind in der Kulturhalle in Nieder-Ramstadt, Stiftstraße 47. Kontaktadresse ist H. Kranz, Telefon 06151/146688.

## Angebote der Landeskirchlichen Gemeinschaft

MÜHLTAL (mp). Die Landeskirchliche Gemeinschaft Nieder-Ramstadt e.V. gibt ihre Veranstaltungen wie folgt bekannt:

Jeden Sonntag um 20.00 Uhr Stunde der frohen Botschaft.
Montags um 20.00 Uhr Probe des Posaunenchors.
Dienstags trifft sich alle 14 Tage der Frauen-Gebetskreis um 9.00 Uhr, um 20.00 Uhr ist Probe des Gemischten-Chors.
Die Mädchen-Jungschar der 6-12jährigen trifft sich mittwochs um 15.30 Uhr, die Buben-Jungschar II der 10-13jährigen um 17.00 Uhr. Um 18.30 Uhr trifft sich der Teenagerkreis und um 20.00 Uhr ist Bibel- und Gebetsstunde.
Donnerstags um 9.30 Uhr trifft sich der Männer-Senioren-Gebetskreis, um 19.30 Uhr ist EC-Jugendbundstunde. Jeden 2. und 4. Donnerstag im Monat trifft sich der Bastelkreis der Frauen um 15.00 Uhr.
Die Buben-Jungschar I (5-9 Jahre) trifft sich freitags um 16.00 Uhr.
Alle Veranstaltungen im Vereinshaus der Landeskirchlichen Gemeinschaft in der Ober-Ramstädter Straße.

## Spende für Fischerhütte

TRAISA (fn). Der Vorstand des Verkehrsvereins Traisa hat beschlossen, dem Anglerverein Darmstadt für den Wiederaufbau der abgebrannten Fischerhütte einen Geldbetrag zu spenden. Der Verein reagiert damit auf einen entsprechenden Aufruf des Anglervereins.
Mit der Spende möchte der Verkehrsverein sein besonderes Interesse an der Fischerhütte zum Ausdruck bringen, die nicht zuletzt, bei vielen Traisaer Bürgern als Ausflugsziel und Erholungsstätte beliebt ist.

## Gottesdienste und Infoabend

NIEDER-RAMSTADT (eb). Die Evangelische Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt hält im Juli folgende Gottesdienste: Am 2., 16. und 30. Juli in Waschenbach; Beginn jeweils um 10.30 Uhr im Waschenbacher Gemeindehaus.
In Trautheim findet ein Gottesdienst am Samstag, dem 8. Juli, um 18.00 Uhr, im Pfarr- und Gemeindehaus, Elfengrund 1 statt.
Gottesdienst mit Taufen wird am 23. Juli in der Nieder-Ramstädter Kirche gefeiert; Beginn, wie an jedem Sonntag, um 9.30 Uhr.

Der Evangelische Kindergarten, An der Zehentscheuer 2 in Nieder-Ramstadt, veranstaltet am Montag (3.), um 20.00 Uhr, einen Informationsabend für die Eltern der neu aufgenommenen Kinder im Kindergarten.
Die Kindergartenferien daueren vom 17. Juli bis 4. August 1989.

*"Kannst rauskommen, Kamerad. Die Gefahr ist vorbei!"*

Spiele in der "Regenbogenstraße" bietet die Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde am Samstag (1.) in der Kulturhalle in Nieder-Ramstadt.

## Hurra, endlich eine Straße für Kinder!

NIEDER-RAMSTADT (eb). Am Samstag (1. Juli) gibt es in Nieder-Ramstadt eine neue Straße: die Regenbogenstraße, eine Straße besonderer Art. Hier dürfen sogar Kinder spielen.
Zottellotte, Ludwig, Rosa und Rudi sind die kleinen Stars in dieser Straße. Und gibt es mal ein Problem zu lösen, ist Onkel Lakritze gleich zur Stelle.
Die Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Mühltal lädt alle Kinder und Junggebliebenen um 15.00 Uhr in die alte Kulturhalle ein - bei schönem Wetter bereits ab 14.00 Uhr auf den Parkplatz an der Kulturhalle.
Nicht versäumen - die Regenbogenstraße besteht leider nur einen Tag.

**Plakate**
ab 1 Stück, 7 versch. Farben,
Größe DIN A 2 (42x60 cm) 2,50
Größe DIN A 1 (60x84 cm) 3,90
Preise zuzüglich Mehrwertsteuer
Auf Wunsch setzen wir auch Ihre Vorlage für den Druck für nur DM 15,-
Zum Beispiel für Betriebsferien, Sonderangebote, Aktionen im Laden oder Schaufenster, für Grillfeste, Veranstaltungen, Vereine u.v.a.
In den Gänsäckern 9b
Postfach 2101
6109 Mühltal-Traisa
Tel. 06151/148081
REINEHR WERBUNG Verlag & Vertrieb

**Parfümerie-Drogerie Eckel** vormals Storck
Dornwegshöhstraße 10
6109 Mühltal/Ndr.-Ramstadt

**Leinsamen** ausgesuchte Qualität, extra quellfähig
250 g 1.60

**Farbbilder der Spitzenqualität**
von Filmen aller Marken – schnell · gut · preiswert
auch im „Übernacht"-Service, z. B. 9 x 13 nur
49 Pfennig
auf Wunsch in Seidenmatt oder hochglänzend

BAYROL
Schwimmbadpflege-Produkte vorrätig

**Agfa-Filme**
135 - 36
einschließlich Filmentwicklung bei uns
nur 5,98

**Elektro-Mückenfrei**
überall und unbedenklich einsetzbar
1 Gerät und 15 Wirkstoffblättchen
12,95

Aus unserer Reformabteilung:
Familien Müsli
ohne Zucker
750 g
7,98

**Sprühsaugen**
macht Teppiche und Teppichböden wieder hygienisch sauber
Mit HAGERTY, unserem Mietservice!

GREITER DECLARE

FAHRSCHULE
**RIPPHAHN**
Ludwigstraße 79, 6109 Mühltal-Traisa

Information:
Montag u. Donnerstag
ab 19 Uhr

...wenn Sie Fragen haben:
Telefon
**06151 / 14 65 92**

---

**Dieter Ehrhardt** GmbH
**Schreinerei-Innenausbau**
- Ummantelung von Stahlzargen
- Haustüren - Innentüren
- Rundbögen-Vertäfelungen-Möbel
- nach Maß in eigener Herstellung

6105 Ober-Ramstadt-Modau, Odenwaldstraße 48
Telefon 0 61 54 / 24 92 od. 17 79

---

**Sauna in Mühltal**

SAUNAÖFFNUNGSZEITEN:

| | | |
|---|---|---|
| Herren | Montag | 19-22 Uhr |
| Damen | Dienstag | 15-22 Uhr |
| Gemischt | Mittwoch | 17-22 Uhr |
| | Freitag | 15-22 Uhr |

**Babyschwimmen**
Montag 10 - 12 Uhr, Freitag 11 - 12 Uhr
(Wassertemperatur 32°)

Med. Bäder- u. Massagepraxis Monika Küchler
Am Klingenteich 14 - Im Postbildungszentrum
6109 Mühltal/Trautheim, - Tel. 06151/148931

---

**Schornsteinsorgen?**
**Wir sanieren schnell und preiswert!**
**Tel. 06151/148072**

---

**GROMO**
**Schwimmanlagen**
**Whirl-Pools**
**Saunas**
**Solarien**
Otto-Beck-Straße 20
6140 Bensheim 3
Telefon 06251 / 78118

---

**SCHORNSTEINE** Bauen, Mauern u. Isolieren — Alle Systeme
Überall und zum niedrigen Festpreis. Anruf lohnt sich bestimmt!
Balkone-Terrassen-Warmdachisolierung u. Mauerarbeiten aller Art
**FISCHER** 6093 Flörsheim, Postfach 1305
6097 Trebur, G.-Scholl-Str. 6 ☎ 06147/2574

---

**SSD**
**Schreiner-Schnell-Dienst**
Heiko Gerdes
Tilman Stolte
Dipl.-Ing. Arch.
Telefon 06151/145380 .

---

**ÖL- Gasbrenner Reparaturdienst**
**Tel. 06151/148072**

---

**Kachelöfen – Kachelkamine**
**offene Kamine – Warmluftkamine – Plewa-Schornsteine**
6052 Mühlheim bei Offenbach
Lämmerspieler Straße 106
Postfach 1461. Tel. 06108-6137
Große Ausstellung!
Fachberatung auch bei Ihnen!

---

**Öltankanlagen!**
**TÜH zugelassener Fachbetrieb**
**Tel. 06151/148072**

---

Ihre preiswerten
Drucksachen in Mühltal
***reku-druck*** *Inhaber: Kurt Delp*
*Ober-Ramstädter Str. 37 · 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt*
*Telefon: 0 61 51 / 14 67 88*

---

**Bau- und Möbelschreinerei**
**Fensterbau • Altbausanierung**
**Glasreparaturen**
**KARL ASSMUTH**
Marburger Straße 26
6100 Darmstadt
Telefon 0 61 51 / 7 48 56 + 7 92 37
Telefax 0 61 51 / 7 76 97

---

**Heizöltankdemontage**
**Altölabtransport**
mit Rückerstattung
**NiBaCo GmbH**
Tel. 06151/145405 od.145495

---

**weru** Fenster+Türen
**Meine Fenster**
sollen beim Renovieren in Form und Farbe genau zum Stil meines Hauses passen.

Wo gibt es die ?
**Im Weru-Fachbetrieb**
**KRITZER** GMBH
**GRIESHEIM**
**Dieselstraße 7 · Tel. 06155/2751**
**Ausstellungsraum geöffnet:**
**Mo.–Fr. 7–17 Uhr, Sa. 9–13 Uhr**
Besser bauen – schöner renovieren.
weru

---

**Hausbesitzer**
**Zeit gespart – Ärger gespart**
bei Abrechnung
**von Heizkosten und Nebenkosten**
**********************
Wir rechnen auch Ihre Nebenkosten,
wie Wasser, Müllabfuhr, Strom,
genau so zuverlässig
auf den Pfennig ab,
wie Ihre Heizkosten.
**********************
IBEY HEIZKOSTENVERTEILER
**Schyma** GmbH
Wärmeabrechnungsdienst
**6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt**
Karlstraße 41 · Telefon 0 61 51 / 14 73 16

---

**ÜBERDACHUNGEN**
Wintergärten · Pergolen · Faltwände Wind- + Wetter ALUPLEX

Holz + Alu · Rustikal- u. Leimbinder · NEU: isoliert
Balkon • Terrasse • Überdachungen • und viele weitere Möglichkeiten
**Bülbül Systeme GmbH • eigene Herstellung**
Fachmännische Beratung • unverbindliche Information
**6149 FÜRTH • Fahrenbacher Straße 2 • Telefon 0 62 53 / 45 56**
**Bürozeit täglich von 17.00 bis 21.00 Uhr**

---

**Ein neues Bad?**
**Der Fachmann kommt!**
**Tel. 06151/148072**

---

**REINEHR WERBUNG**
**Verlag & Vertrieb**

**Mühltal-Post Impressum**
Verlagsanschrift:
In den Gänsäckern 9,
Postfach 2101,
6109 Mühltal-Traisa,
Telefon 06151/148081.
Verantwortlich für den Inhalt:
Wilfried Reinehr.
Druck A. Leinberger,
6105 Ober- Ramstadt
Die Mühltal-Post erscheint einmal monatlich. Z.Zt. ist Anzeigenpreisliste Nr. 2 vom 1.9.1988 gültig.
Nachdruck nur mit Genehmigung des Herausgebers.

---

**Obernburger Straße 40**
**8751 Mömlingen**
**FRITZ FENSTER**
☎ (0 60 22) 3 81 45
Kömmerling-Kunststoffenster, Wintergärten, Innenausbau

---

**WIE MODISCH QUALITÄT SEIN KANN**
**MÖCHTEN WIR IHNEN BEWEISEN**

**AUGENOPTIKER**
**BAER**
6100 Darmstadt
Grafenstr. / Ecke Bismarckstr.
Am Stadtkrankenhaus ☎ 21185

---

*Einbaumöbel nach Maß!*
*Innenausbau - Türen*
*Sonderanfertigungen von Betten*
**FRANZ SEUBERT**
Inh. Gustav Seubert
MÖBELWERKSTÄTTEN
Weiterstadt 2 (Gräfenhausen)
Sensfelder Hof - Ruf 06150/7255

---

**VIESSMANN**
**KESSEL**

---

**Heizkosten bremsen**
**Umwelt entlasten**

---

**ÜBERDACHUNGEN**
und Pergolen für Terrassen, Balkone, Rampen, Vordächer, Wintergärten sowie Geländer in Stahl, Aluminium und Holz.
**Montage und unverbindliche Beratung direkt vom Hersteller**
**Rudolf Schlaps GmbH**
Büro: J. Wenzel, Darmstadt,
Gundolfstraße 25, Tel. 06151/47664

---

Beratung
Kundendienst
Montage
0 61 51 / 14 80 72

**DETTKI**
**HEIZUNG • KLIMA • SANITÄR**
**In den Gänsäckern 3**
**6109 Mühltal-Traisa**

---

Wir setzen auf Frische

EDEKA
Empfehlenswert unsere Frischfleisch-Abteilung,
Obst und Gemüse täglich marktfrisch,
Molkereiprodukte frisch auf den Tisch
Dazu unsere **Dauer-Niedrigpreise!**
Da lohnt sich mal der Weg nach Traisa. Parken am Haus.

**aktiv[markt]**
Müller-Stumpf
Darmstädter Straße 35, 6109 Mühltal-Traisa, Tel. (0 61 51) 14 75 73